



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



TES 603../TES 605../TES 607..



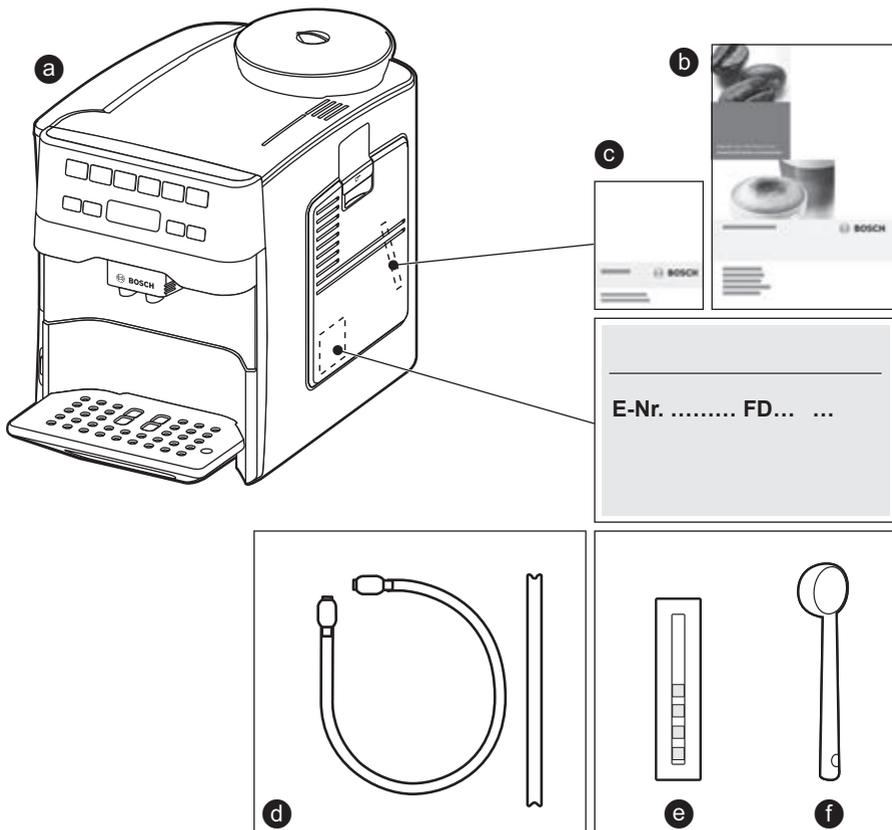
BOSCH

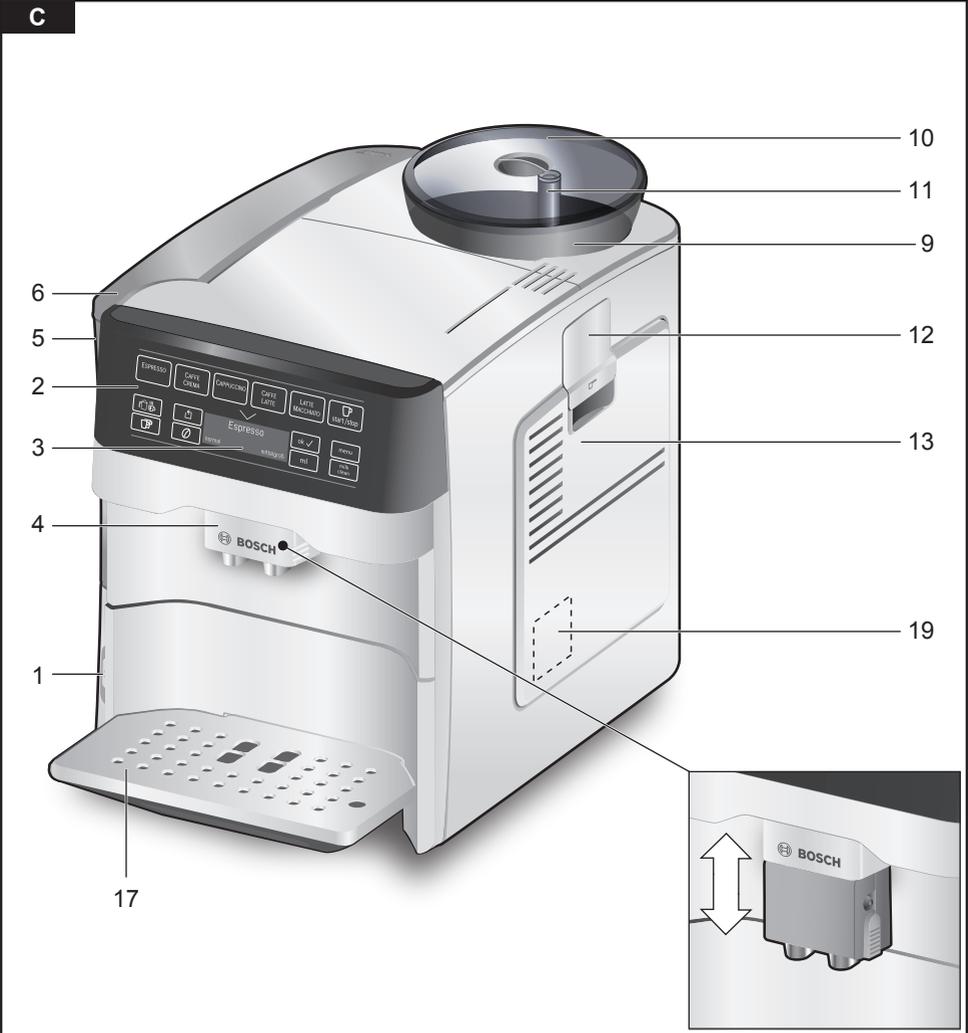
en Instruction manual
fr Mode d'emploi
nl Gebruiksaanwijzing

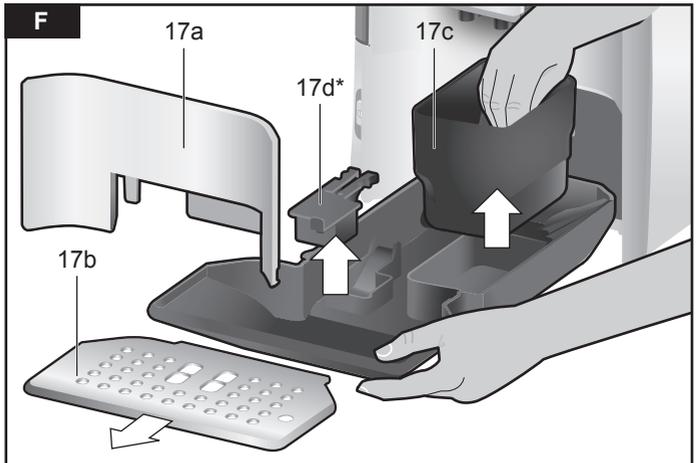
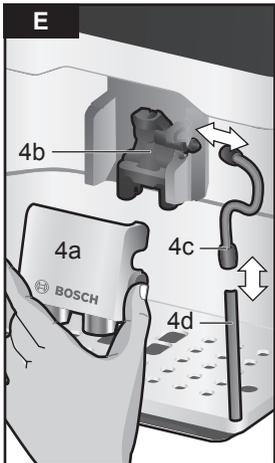
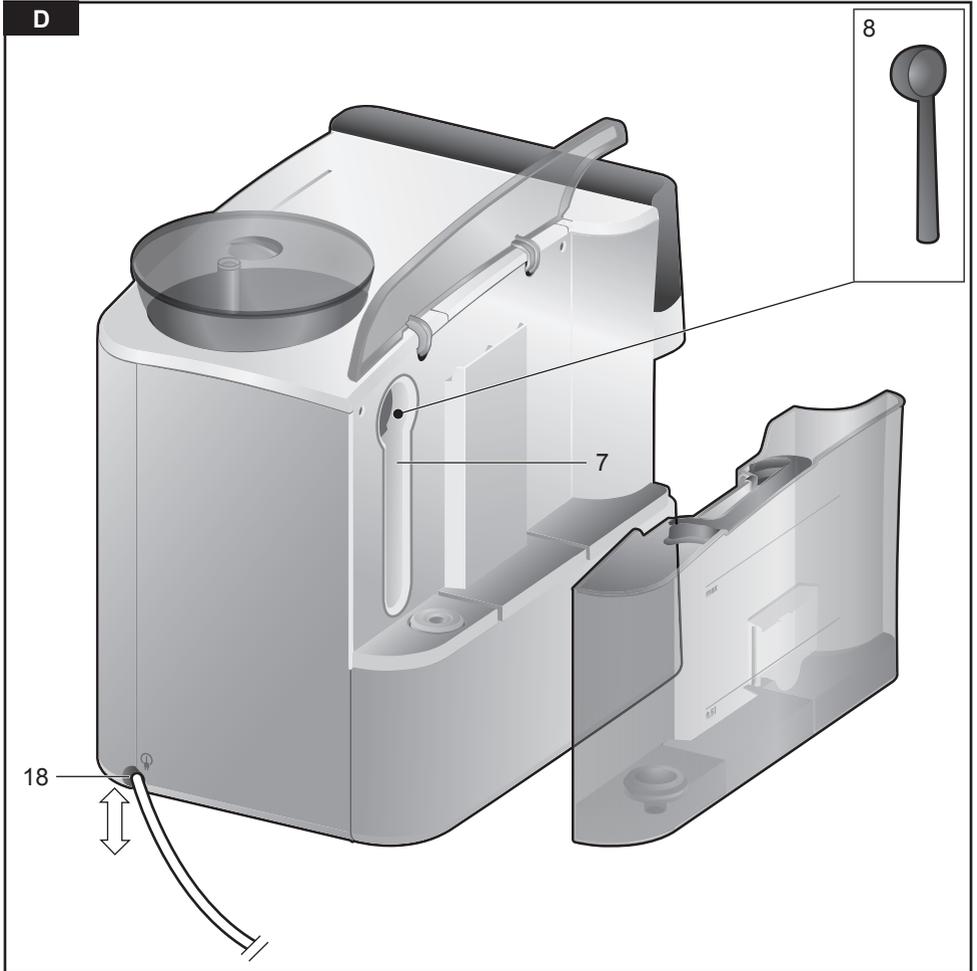
pl Instrukcja obsługi
cs Návod k použití
ru Инструкция по эксплуатации

en	English	2
fr	Français	26
nl	Nederlands	52
pl	Polski	77
cs	Čeština	103
ru	Русский	127

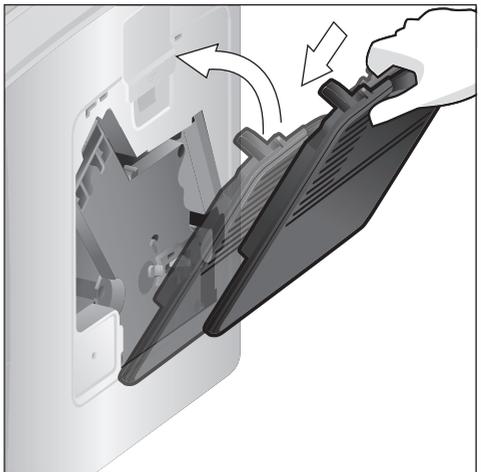
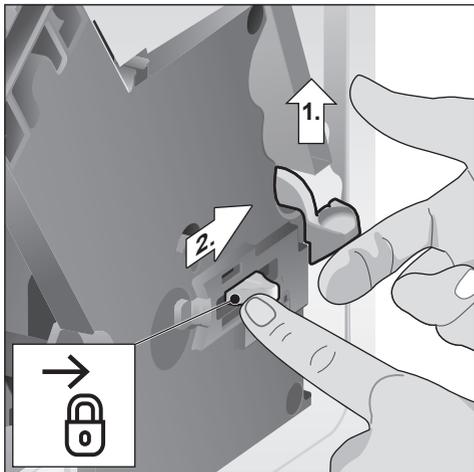
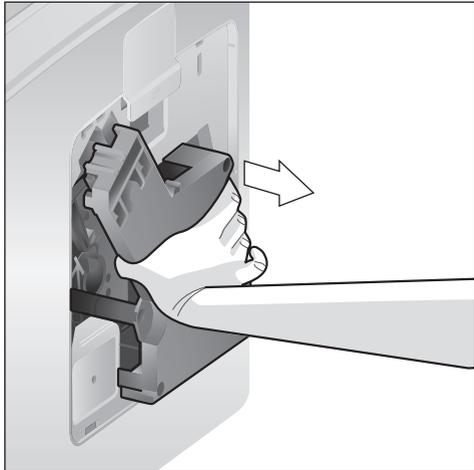
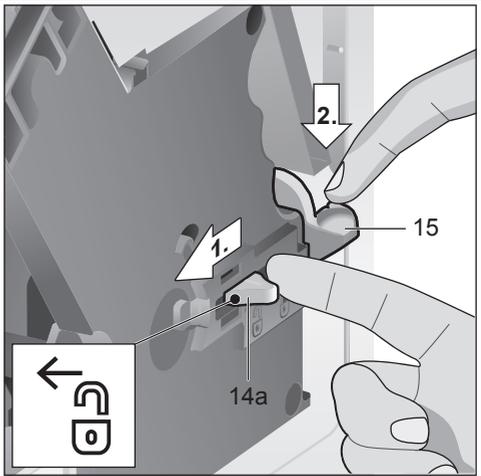
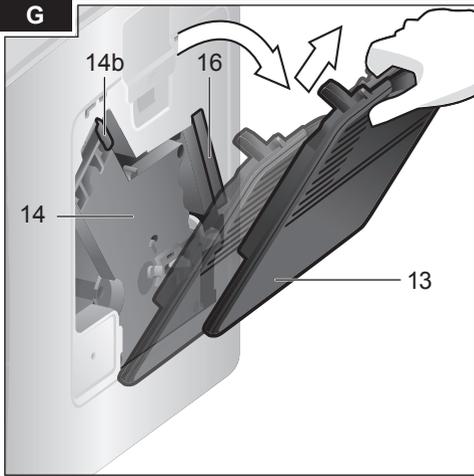
- A**
- Included in delivery** (see page 5)
 - Contenu de l'emballage** (voir page 29)
 - Leveringsomvang** (zie pagina 55)
 - Zakres dostawy** (patrz strona 80)
 - Součást dodávky** (viz strana 106)
 - Объем поставки** (см. стр. 130)



B**C**



G



Уважаемые любители кофе!

Сердечно поздравляем Вас с приобретением полностью автоматической кофемашины производства компании Bosch.

В этой инструкции по эксплуатации описаны модели прибора, которые в деталях отличаются друг от друга.

Просьба также учитывать прилагаемую краткую инструкцию. Ее можно хранить в специальном отсеке **16** до дальнейшего использования.

Об использовании данной инструкции по эксплуатации:

Переднюю часть обложки данной инструкции можно разложить. Там приводятся рисунки частей кофемашины с указанием номеров, на которые дается ссылка в тексте инструкции.

Пример: заварочный блок **14**

Показания на дисплее и символы также оформлены в этой инструкции особым образом. Благодаря этому Вам сразу становится ясно, что речь идет о текстах или символах, выводимых на дисплее прибора, или же нанесенных на прибор.

Пример текста на дисплее:

Эспрессо

Пример элемента управления:

[ start/stop]

Оглавление

Указания по безопасности	128
Объем поставки	130
Обзор	130
Обзор – элементы управления	131
Дисплей	132
Подготовка к работе	133
Блокировка для безопасности детей	134
Приготовление напитков	134
Приготовление кофейных напитков	136
Приготовление напитков с молоком	136
Приготовление напитков из молотого кофе	137
Приготовление горячей воды	138
Настройка степени помола	138
Меню	139
Уход и ежедневная очистка	142
Очистка молочной системы	143
Очистка заварочного блока (рис. G).....	144
Сервисные программы	145
Очистка молочной системы	145
Удаление накипи	146
Очистка	147
calc'nClean.....	147
Советы по экономии электроэнергии	149
Защита от замерзания	149
Хранение принадлежностей	149
Принадлежности	149
Утилизация	150
Условия гарантийного обслуживания	150
Технические характеристики	150
Самостоятельное устранение небольших проблем	151

Указания по безопасности

**Внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте ее указания и тщательно храните ее!
Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Данный прибор предназначен для домашнего использования, или для использования в некоммерческой, бытовой среде.**

⚠ Опасность поражения током!

Прибор можно подключать только к электросети переменного тока через установленную согласно предписаниям розетку с заземлением. Убедитесь, что система заземления в домашней электропроводке установлена согласно предписаниям.

При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на заводской табличке. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.

Этот прибор могут использовать дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей младше 8 лет нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им не разрешается пользоваться прибором. Детям нельзя играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается, за исключением тех случаев, если они старше 8 лет и выполняют эти действия под наблюдением взрослых.

Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель. Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. В случае неисправности сразу же вынуть штекер из розетки или выключить сетевое напряжение.

Прибор содержит постоянный магнит, который может воздействовать на электронные имплантанты: напр., кардиостимуляторы и инсулиновые помпы. При наличии в организме электронного имплантанта нельзя приближаться к лицевой панели прибора ближе, чем на 10 см.

⚠ Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом. Храните мелкие детали в надежном месте, так как ребенок может их проглотить.

⚠ Опасность травмирования!

Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки. Неправильное применение прибора может привести к травмам.

⚠ Опасность ожогов!

Молочная система сильно разогревается. После использования сначала подождите, пока насадка остынет, прежде чем прикасаться к ней. После использования поверхности нагревательного элемента или нагревательной пластины могут оставаться горячими еще определенное время.

Объем поставки

(Рис. А на раскладывающихся страницах)

- a Полностью автоматическая кофемашина
- b Инструкция по эксплуатации
- c Краткая инструкция
- d Шланг для молока и всасывающая трубка
- e Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- f Мерная ложка для молотого кофе

Обзор

(Рис. В, С, D, E, F и G на раскладывающихся страницах)

- 1 Сетевой выключатель ①
- 2 Панель управления (см. след. страницу)
- 3 Дисплей
- 4 Устройство разлива напитков (кофе, молоко, горячая вода), регулируемое по высоте
 - a) Крышка
 - b) Молочная система/устройство для разлива кофе (из двух частей)
 - c) Шланг для молока
 - d) Всасывающая трубка
- 5 Съёмный контейнер для воды
- 6 Крышка контейнера для воды
- 7 Отсек для хранения мерной ложки для молотого кофе
- 8 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)
- 9 Емкость для кофейных зерен
- 10 Крышка, сохраняющая аромат
- 11 Поворотный регулятор степени помола
- 12 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе/таблетка для очистки)
- 13 Дверца заварочного блока
- 14 Заварочный блок
 - a) Фиксатор
 - b) Крышка
- 15 Рычаг для выбрасывания
- 16 Отсек для хранения краткой инструкции
- 17 Поддон
 - a) Заслонка
 - b) Решетка
 - c) Емкость для кофейной гущи
 - d) Поплавок *
- 18 Отсек для хранения кабеля
- 19 Типовая табличка (модель, FD-номер)

* В инструкции по эксплуатации описываются различные варианты. Обозначенные * позиции имеются только в определенных моделях прибора.

Обзор – элементы управления

(Рис. В на раскладывающихся страницах)

 Следующие символы видны или подсвечиваются в зависимости от рабочего состояния прибора.

	Эспрессо		Кофе
	Капучино		Латте Макиато
	Кофе с молок.		[ start/stop] – кнопка «Старт/стоп»
	Молочная пена / Горячая вода		[] – назад
	[] – приготовление двух чашек одновременно		[] – настройка крепости кофе
	[ok ✓] – подтвердить/сохранить		[menu] – открыть меню
	[ml] – выбор размера чашки		[milk clean] – сервисная программа молочной системы (краткое касание) и блокировка для безопасности детей (прикоснуться минимум на 3 сек.).

Сетевой выключатель ①

Сетевым выключателем ① прибор включается или выключается. При включении и выключении прибора производится его автоматическая промывка.

Промывка прибора не производится, если:

- в момент включения он еще горячий,
- перед выключением кофе не готовился.

Прибор готов к работе, если на панели управления светятся символы и дисплей.

Панель управления (сенсорная панель)

Навигация на панели управления производится касанием символов и кнопок.

При задействовании раздается звуковой сигнал. Звук сигнала можно включать и выключать (см. раздел «Меню – Звуки для кнопок»).

Выбор напитка

Желаемый напиток выбирается непосредственно касанием к соответствующему символу (см. раздел «Приготовление напитков»).

Кнопка «Старт/стоп»

Прикасанием к символу [☐ start/stop] запускается приготовление напитков или сервисная программа. При повторном прикосании к символу [☐ start/stop] во время приготовления напитка процесс сразу же прерывается.

Меню

Прикасанием к [menu] вызывается меню, навигационные символы активируются и подсвечиваются. Прикасанием к [↘], [ok✓] и [↵] выполняются перемещения в меню и вызывается информация, а также производятся настройки (см. раздел «Меню»).

Опции для напитков

Прикасанием к [☉] или [ml] изменяется крепость или объем напитка, если прикоснуться к [☐], то готовятся сразу две чашки сразу, как только запускается приготовление напитка символом [☐ start/stop] (см. раздел «Приготовление напитков»).

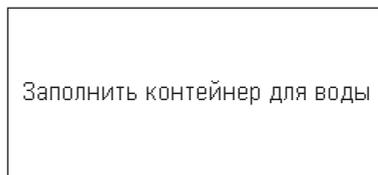
milk clean и блокировка для безопасности детей

Кратким прикосанием к символу [milk clean] вызывается краткая программа очистки молочной системы (см. раздел «Уход и ежедневная очистка – очистка молочной системы»).

Если прикоснуться к символу [milk clean] не менее 3 секунд, активируется или деактивируется блокировка для безопасности детей (см. главу «Блокировка для безопасности детей»).

Дисплей

На дисплей выводятся выбранные напитки и настройки, а также сообщения о рабочем состоянии.



Сообщение исчезает, как только операция выполнена.

Подготовка к работе

Общее

В соответствующие емкости следует заливать только чистую, **холодную**, негазированную воду и засыпать только **обжаренные** кофейные зерна. Не используйте кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками - они засоряют заварочный блок. В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определите с помощью прилагаемой индикаторной полоски. Если отображается не 4-я, а другая степень жесткости воды, то после включения прибор следует запрограммировать соответствующим образом (см. раздел «Меню – Жесткость воды»).

Начало работы с прибором

- Снимите все защитные пленки.
- Поставьте полностью автоматическую кофемашину на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность.
- Вентиляционные отверстия прибора должны оставаться открытыми.



Важно: Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0° C, то перед его вводом в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

- Вставьте сетевой штекер (отсек для кабеля **18**) в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого установите прибор задней кромкой, например, у края стола и потяните кабель **вниз** или **вверх**.
- Откиньте крышку контейнера для воды **6** вверх.

- Снимите контейнер для воды **5**, промойте его и заполните свежей, холодной водой. Учитывайте отметку уровня заполнения «max».
- Ровно установите контейнер для воды **5** и, надавив на нее, вставьте до упора.
- Снова закройте крышку контейнера для воды **6**.
- Наполните емкость для кофейных зерен **9** кофейными зернами.
- Включите прибор сетевым выключателем **1**

Активируется панель управления и дисплей. На дисплее появляется предварительно выбранный язык, на котором будут выводиться последующие тексты на дисплее. На выбор предлагается несколько языков.

- Касайтесь [] до тех пор, пока на дисплее не будет выделен нужный язык.



- Прикоснитесь к символу [start/stop], чтобы подтвердить выбор.

Выбранный язык сохраняется в памяти. На дисплее **3** появляется логотип торговой марки. Прибор производит нагрев и промывку, из устройства разливает напиток **4** вытекает небольшое количество воды.

Прибор готов к работе, если на панели управления светятся символы и дисплей.



i На заводе-изготовителе запрограммированы стандартные настройки, обеспечивающие оптимальный режим работы полностью автоматической кофемашины. Через настроенное предварительно время прибор автоматически выключается (см. раздел «Меню – Автом. отключение»).

i При первом использовании прибора, после выполнения сервисной программы или после длительного перерыва в работе аромат кофе в первой чашке не раскрывается в полной мере, этот кофе не рекомендуется пить.

i Если автоматическая кофемашина не использовалась ранее, Вы начнете получать стабильную пену необходимой толщины только после приготовления нескольких чашек.

i При длительном использовании является нормальным, что на вентиляционных отверстиях образуются капельки воды.

Блокировка для безопасности детей

Для защиты детей от травм и ожогов прибор можно заблокировать.

- Прикасайтесь к символу [milk clean] не менее 3 секунд.

На дисплее **3** появляется ключ. Блокировка для безопасности детей включена. Теперь прибором пользоваться нельзя.

- Прикасайтесь к символу [milk clean] не менее 3 секунд.

Ключ на дисплее **3** снова исчезает. Блокировка для защиты детей деактивирована. Теперь прибор можно использовать, как обычно.

Приготовление напитков

Эта полностью автоматическая кофемашина для каждого заваривания смальвает свежий кофе. Для оптимального сохранения качества зерен их нужно хранить в прохладном месте и в плотно закрытой упаковке.

i **Важно:** Необходимо ежедневно наливать в контейнер для воды **5** свежую холодную воду. В контейнере **5** постоянно должно быть некоторое количество воды, достаточное для работы кофемашины.

i Чашку/чашки, особенно маленькие, толстостенные чашки для эспрессо необходимо предварительно подогреть, прополоскав горячей водой.

i Некоторые настройки предполагают приготовление кофе в два этапа (см. «aromaDouble Shot»). Подождите, пока процесс полностью не закончится.

i Если в течение одной минуты управление на приборе не производится, он автоматически выходит из режима настроек. Выполненные настройки сохраняются автоматически.

Различные напитки готовятся очень просто нажатием кнопки.

Выбор напитка

Касание кнопки, например, Эспрессо, напрямую выбирается нужный напиток, горит индикатор «Эспрессо». Название напитка и настроенные в данное время значения крепости кофе и размера чашки отображаются на дисплее **3**.

На выбор предлагаются следующие напитки:

Эспрессо	Кофе с молоком
Кофе	Молочная пена
Капучино	Теплое молоко
Латте Макиато	Горячая вода

Настройка крепости кофе, выбор молотого кофе

Касанием [] индивидуально настраивается крепость кофейного напитка или выбирается приготовление напитка из молотого кофе.

Возможны следующие настройки:

очень слабый	оч. крепкий
слабый	doubleshot крепкий
нормальный	doubleshot крепкий+
крепкий	Молот. Кофе

- Выберите желаемый напиток, прикоснувшись к соответствующему символу.
- Прикасайтесь к символу [] до тех пор, пока на дисплее не появится нужная настройка, например, крепкий или Молот. Кофе (см. раздел «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе»).

aromaDouble Shot

Чем дольше заваривается кофе, тем больше горьких веществ и нежелательных ароматов попадает в напиток. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Поэтому для приготовления очень крепкого кофе прибор оснащен специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе перемалывается и заваривается еще раз, при этом исходит только его приятный аромат.



Функцией aromaDouble Shot можно пользоваться для приготовления всех кофейных напитков с объемом кофе не менее 35 мл. Для напитков малого объема, например, маленькой чашки эспрессо или при настройке [] эта функция не действует.

Выбор размера чашки

Прикасанием к символу [ml] индивидуально выбирается объем кофейного напитка.

Возможны следующие настройки:

маленький средний большой

- Выберите желаемый напиток, прикоснувшись к соответствующему символу.
- Касайтесь символа [ml] до тех пор, пока на дисплее не появится нужная настройка.



Стрелка или стрелки рядом с настройкой, например, «большой[^]» показывают, что установленное изготовителем количество напитка (см. главу «Меню – Настройка разм. чаш.») было изменено.

Две чашки сразу

Касанием [] после выбора кофейного напитка или кофейно-молочного напитка (для определенного типа прибора - только кофейного напитка) готовятся две чашки одновременно, как только приготовление будет запущено прикасанием к символу [ start/stop]. Настройка отображается на дисплее.

- Выберите желаемый напиток, прикоснувшись к соответствующему символу.
- Прикоснитесь к [].
- Поставьте две чашки слева и справа под устройство разлива напитков 4.
- Прикоснитесь к [ start/stop], чтобы начать приготовление напитков.

Выбранный напиток заваривается и разливается затем в обе чашки.

i Напиток приготавливается в два этапа (два процесса смалывания кофе). Подождите, пока процесс полностью не закончится.

i **В зависимости от типа прибора:** Функция «Две чашки сразу» предлагается только для кофейных напитков, для кофейно-молочных напитков ее выбрать нельзя.

i Если в течение одной минуты управление на приборе не производится, он автоматически выходит из режима настроек. Выполненные настройки сохраняются автоматически.

Приготовление кофейных напитков

Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте прогретую чашку под устройство разлива напитков **4**.
- Выберите желаемый кофейный напиток Эспрессо или Кофе, коснувшись к соответствующему символу.

Название напитка и настроенные в данное время значения крепости кофе и размера чашки отображаются на дисплее.



i Размер чашек и крепость кофе можно изменить, коснувшись [ml] и [∅]. При выборе Молот. Кофе выполните действия, описанные в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе».

Например:

- Касайтесь [ml] до тех пор, пока на дисплее не появится большой.
- Касайтесь [∅] до тех пор, пока на дисплее не появится слабый.
- Прикоснитесь к [☐ start/stop], чтобы начать приготовление напитков. Кофе заваривается и затем наливается в чашку.

i При повторном прикосновении к символу [☐ start/stop] можно преждевременно остановить разлив напитка.

Приготовление напитков с молоком

Полностью автоматическая кофемашина имеет встроенную молочную систему. С ее помощью можно готовить кофейные напитки с молоком, а также молочную пену и теплое молоко.



Опасность ожога!

Верхняя и нижняя часть молочной системы **4b** сильно разогреваются. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.

i **Внимание!** Засохшие остатки молока удалять сложно, поэтому после каждого использования систему следует **обязательно** очищать (см. раздел «Очистка молочной системы»).

i Во время приготовления напитков с молоком может быть слышен свист. Этот звук возникает в молочной системе **4b** по техническим причинам.

i Повторным касанием символа [☐ start/stop] можно преждевременно остановить разлив напитка.

Прибор должен быть готов к работе. Шланг для молока и всасывающая трубка должны быть подсоединены.

- Вставьте всасывающую трубку **4d** в емкость для молока.
- Поставьте прогретую чашку под устройство разлива напитков.

Кофейные напитки с молоком

- Выберите желаемый напиток Кофе с молоком, Латте Макиато или Капучино, прикоснувшись к соответствующему символу.

На дисплее отображаются название напитка и предварительно настроенные значения размера чашки и крепости кофе.

 Размер чашек и крепость кофе можно изменить, коснувшись [ml] и [∅]. При выборе Молот. Кофе выполните действия, описанные в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе».

- Прикоснитесь к [☐ start/stop], чтобы начать приготовление напитков. Сначала в чашку или стакан подается молоко или молочная пена. Затем заваривается кофе и подается в чашку или стакан.

Коснувшись [☐ start/stop] один раз, можно преждевременно остановить разлив молока или кофе, если коснуться [☐ start/stop] дважды, то приготовление напитка останавливается полностью.

Молочная пена или теплое молоко

- Выберите Молочная пена или Теплое молоко, прикоснувшись к соответствующему символу.
- Прикоснитесь к [☐ start/stop], чтобы начать приготовление напитков.

Молочная пена или тёплое молоко разливаются из устройства разлива напитков.

Приготовление напитков из молотого кофе

В этой полностью автоматической кофемашине можно использовать также молотый кофе (не растворимый).

 При приготовлении напитков из молотого кофе функция aromaDouble Shot не работает.

Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте прогретую чашку под устройство разлива напитков **4**.
- Выберите желаемый кофейный или кофейно-молочный напиток, прикоснувшись к соответствующему символу.
- Касайтесь [∅] до тех пор, пока на дисплее не появится Молот. Кофе.
- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **12**.
- Засыпьте в него не более 2 мерных ложек молотого кофе.

 **Внимание!** Не засыпайте немолотые зерна или растворимый кофе.

- Закройте выдвижной отсек для молотого кофе **12**.
- Прикоснитесь к [☐ start/stop], чтобы начать приготовление напитков. Кофе заваривается и затем наливается в чашку.

 Для приготовления еще одной чашки из молотого кофе повторите процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Прибор промывается.

 Повторным касанием символа [☐ start/stop] можно преждевременно остановить разлив напитка.

Приготовление горячей воды

Перед приготовлением горячей воды молочная система должна быть очищена и шланг для молока снят (см. раздел «Очистка молочной системы»). Если молочная система не очищена, то небольшие количества молока могут быть разлиты вместе с водой.



Опасность ожога!

Молочная система **4b** сильно разогревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.

Прибор должен быть готов к работе.

- Поставьте прогретую чашку под устройство разлива напитков **4**.
- Прикоснитесь к символу Горячая вода.
- Прикоснитесь к [ start/stop], чтобы начать приготовление напитков.



Если появляется сообщение Снимите шланг для молока выполните следующие действия:

- Снимите шланг для молока **4c** и Коснитесь символа [ start/stop] еще раз.

Горячая вода подается из устройства разлива **4**.



Повторным касанием символа [ start/stop] можно преждевременно остановить разлив напитка.

Настройка степени помола

Поворотным регулятором **11** можно установить необходимую тонкость помола кофе.



Внимание!

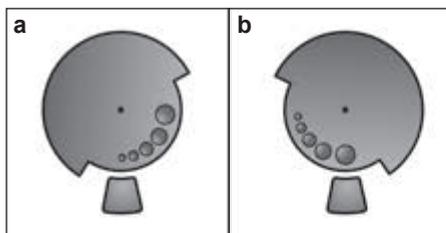
Степень помола регулировать только при работающей кофемолке! В противном случае возможно повреждение устройства.



Опасность травмирования!

Не прикасайтесь к внутренним частям кофемолки.

- При работающей кофемолке установить поворотный регулятор **11** между мелким помолом (**a**: вращение против часовой стрелки) и более грубым помолом (**b**: вращение по часовой стрелке).



Действие новой настройки будет заметно лишь начиная со второй чашки кофе.



Для зерен темной обжарки необходимо установить более тонкую степень помола, а зерен более светлой обжарки – более грубую.

Меню

Меню служит для индивидуального изменения настроек, вызова информации или запуска процессов.

- Меню открывается прикосанием к символу [menu].

На дисплее отображаются различные возможности настроек, загораются символы для навигации. Текущая настройка выделяется на дисплее.

Навигация по меню:

[] = переход вниз

[ok ] = подтвердить/сохранить

[] = вернуться

[menu] = открыть меню/выйти из меню

 Если прикоснуться к [], то возможности настроек или выбора будут отображаться в повторяющейся последовательности. Когда достигнут самый нижний пункт меню, после него снова появляется самый верхний пункт меню.

Например:

Настройка макс. температуры кофе:

- Коснитесь символа [menu]. Открывается меню.
- Касайтесь [] до тех пор, пока на дисплее не появится Температура кофе.
- Прикоснитесь к [ok ], появляется, например, высокая.
- Касайтесь [] до тех пор, пока на дисплее не появится макс.
- Коснитесь символа [ok ], чтобы сохранить настройку. На дисплее появляется подтверждение.
- Появляется пункт меню Температура кофе.
- Прикоснитесь к [], чтобы выйти из меню.



Выполненные изменения отменяются, если в течение примерно 2 минут не производится ввода данных. В этом случае меню закрывается автоматически.

Можно выполнить следующие настройки:

Настройка разм. чаш.

Настройка объема для каждого напитка и для любого размера чашки. Настроенный на заводе-изготовителе объем можно пошагово изменять.

- Символом [] выберите напиток и подтвердите, коснувшись [ok ].
- Символом [] выберите необходимый объем и подтвердите, коснувшись [ok ].

Настройка сохраняется в памяти.

Языки

Настройка языка, на котором будут выводиться тексты на дисплее.

- Символом [] выберите нужный язык и подтвердите, коснувшись [ok ].

Жесткость воды

Настройка степени жесткости воды для данной местности.

Можно выбрать ступень жесткости 1, 2, 3, 4 или настройку Водоумягчительная установка. Предварительно жесткость воды установлена на 4.

- Символом [] выберите необходимую степень жесткости воды и подтвердите, коснувшись [ok ].



Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи.

Жесткость воды можно определить при помощи прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее в местной водоснабжающей организации. Если в доме имеется установка для умягчения воды, то требуется настройка Водоумягчительная установка.

- Опустите индикаторную полоску ненадолго в воду и посмотрите через 1 минуту результат теста.

Степень	Жесткость воды	
	Нем. (°dH)	Франц. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Автом. отключение

Настройка промежутка времени, по истечении которого прибор автоматически отключается после приготовления последнего напитка.

На выбор предлагаются значения от 15 минут до 8 часов. Предварительно настроенное время - 30 минут.

- Символом [] выберите нужный промежуток времени и подтвердите, коснувшись [ok✓].

Температура кофе

Настройка температуры кофейных напитков и горячей воды.

На выбор предлагаются: нормальная, высокая, или макс. Настройка действительна для всех способов приготовления.

- Символом [] выберите нужный уровень температуры и подтвердите, коснувшись [ok✓].

Фильтр для воды

Здесь можно настроить, должен ли активироваться фильтр для воды или же он не используется.

Можно выбрать Активир. нов. фильтр или Не установлен фильтр.

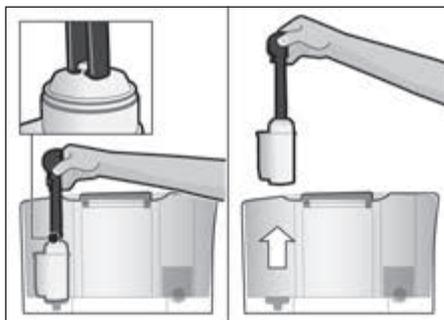
 При помощи фильтра для воды можно сократить отложения извести.

Фильтры для воды можно приобрести в магазинах или через сервисную службу (см. раздел «Принадлежности»).

 **Важно:** Перед использованием нового фильтра для воды его нужно промыть.

- Для этого фильтр для воды необходимо крепко вдавить с помощью мерной ложки для молотого кофе **8** в контейнер для воды **5**.
 - Наполните контейнер водой до отметки «**max**».
 - Соедините шланг для молока **4c** с молочной системой **4b** и всасывающей трубкой **4d**.
 - Вставьте конец всасывающей трубки **4d** в поддон **17b**.
 - Прикоснитесь к [menu] и символом [] выберите Фильтр для воды.
 - Прикоснитесь к [ok✓] и символом [] выберите Активир. нов. фильтр.
 - Опорожните поддон и вставьте его обратно.
 - Подтвердите выбор, коснувшись [ok✓].
- Теперь вода течет через фильтр и промывает его.
- Затем опорожните лоток для сбора капель и вставьте его обратно.

Прибор снова готов к работе.



i При промывке фильтра одновременно активируется настройка для сообщения «Замените фильтр для воды». После появления этого сообщения или макс. через 2 месяца фильтр для воды теряет свою эффективность. Замена необходима из соображений гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Если новый фильтр не устанавливается, выберите настройку Не установлен фильтр и подтвердите, коснувшись [ок✓].

i Если прибор длительное время не используется (напр., во время отпуска), вставленный фильтр необходимо промыть перед использованием прибора. Для этого просто приготовьте чашку горячей воды.

Очистка и уход
Запустите специальные сервисные программы.

На выбор предлагаются Очистка молочной системы, Удаление накипи, Очистка или calc'nClean.

- Через [↙] выберите нужную программу и подтвердите, коснувшись [ок✓].
- Коснитесь символа [☐ start/stop], чтобы запустить программу.

i **Важно:** Обязательно учитывайте информацию из раздела «Сервисные программы».

Информация о сервисных программах (в зависимости от типа прибора)
Индикация, сколько напитков еще можно приготовить, прежде чем нужно будет выполнить сервисную программу.

- Касанием [↙] показать сообщения
Очистка: --- ☐ или
Удал. накипи: --- ☐.

- Прикоснувшись к [↖], выйдете из индикации.

i По техническим причинам счетчик не ведет отсчет «с точностью до чашки».

Защита от замерзания
Сервисная программа для предотвращения повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения. При этом прибор полностью опорожняется.

i Прибор должен быть готов к работе, а контейнер для воды **5** заполнен.

- Коснитесь символа [☐ start/stop], чтобы запустить программу.
- Извлеките контейнер для воды, после чего прибор автоматически сливает жидкость из трубок и отключается.
- Опорожните контейнер для воды **5** и поддон **17**.

Звуки для кнопок
Включение и выключение звуков для кнопок при касании панели управления.

- Подтвердить выбор, коснувшись [ок✓].
- Символом [↙] выберите Звуки для кнопок вкл. или Звуки для кнопок выкл. и подтвердите, коснувшись [ок✓].

Информ. о напитках
(в зависимости от типа прибора)
Индикация, какое количество напитков было приготовлено с начала ввода прибора в эксплуатацию.

- Прикоснувшись к [↖], выйдете из индикации.

Заводские настройки
Сброс всех собственных настроек и возврат к состоянию при поставке.

- Коснитесь [☐ start/stop], чтобы удалить все собственные настройки.

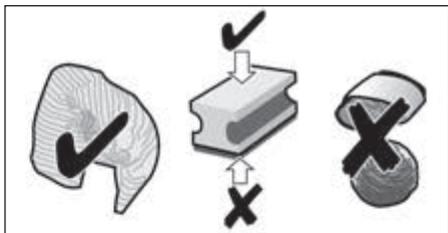
Уход и ежедневная очистка



Опасность поражения током!

Перед очисткой выньте штепсель из розетки. Запрещается погружать прибор в воду. Не используйте паровые очистители.

- Вытрите корпус мягкой влажной тканью.
- Очистите панель управления микрофибровой салфеткой.
- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.



- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для очистки и удаления накипи удаляйте немедленно. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии.
- В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.
- Выньте поддон **17** с емкостью для кофейной гущи **17с**, потянув их вперед. Снимите заслонку **17а** и решетку **17b**. Опорожните и очистите поддон и емкость для кофейной гущи.
- Протрите внутреннее пространство прибора (ниши для поддонов) и выдвижной отсек для молотого кофе (не снимается).

- Снимите поплавок **17d** и очистите его влажной тканью (в зависимости от типа прибора).



Нижеуказанные детали **нельзя мыть в посудомоечной машине**: заслонка поддона **17а**, крышка **4а**, заварочный блок **14**, контейнер для воды **5**, крышка, сохраняющая аромат **10**.



Не ставьте в посудомоечную машину следующие детали: поддон **17**, решетка **17b**, емкость для кофейной гущи **17с**, мерная ложка для молотого кофе **8**, верхняя и нижняя часть молочной системы **4b**.



Важно: поддон **17** и емкость для кофейной гущи **17с** следует опорожнять и чистить ежедневно во избежание образования плесени.



При включении прибора в холодном состоянии или выключении его после приготовления кофе он автоматически промывается. Таким образом, система очищается самостоятельно.



Важно: При длительном перерыве в использовании (напр., во время отпуска) прибор полностью, включая молочную систему **4b** и заварочный блок **14**, следует тщательно очистить.

Очистка молочной системы



После каждого приготовления напитка с молоком обязательно очищать молочную систему **4b**!

Молочную систему **4b** можно очистить автоматически, используя программу [milk clean], или вручную.

Автоматическая очистка:

- Вначале коснитесь символа [milk clean], а затем [☐ start/stop].
- Поставьте пустой стакан под устройства разлива напитков **4** и опустите конец всасывающей трубки **4d** в стакан.
- Коснитесь символа [☐ start/stop], чтобы запустить программу.

Теперь молочная система **4b** очищается автоматически.

- После этого слейте жидкость из стакана и очистите всасывающую трубку **4d**.

Очистка вручную:



Опасность ожога!

Молочная система **4b** сильно разогревается. После использования сначала дождитесь ее охлаждения, прежде чем прикасаться к ней.

Для очистки разберите молочную систему **4b**:

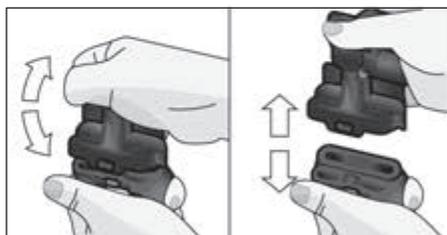
- Отодвиньте устройство разлива напитков **4** до упора назад.
- Крышку **4a** снимите вперед, а затем снимите шланг для молока.



- Извлеките молочную систему **4b**, потянув ее прямо вперед.



- Разберите верхнюю и нижнюю часть молочной системы **4b**.



- Отсоедините шланг для молока и всасывающую трубку.
- Очистите детали мыльным раствором и мягкой тканью.
- Все детали необходимо промыть чистой водой и просушить.

i Верхнюю и нижнюю часть молочной системы **4b**, а также шланг для молока **4c** и всасывающую трубку **4d** можно мыть и в посудомоечной машине.

- Снова смонтировать детали.



- Снова вставить молочную систему **4b** в прибор ровно спереди.
- Установить на место крышку **4a**.

Очистка заварочного блока (рис. G)

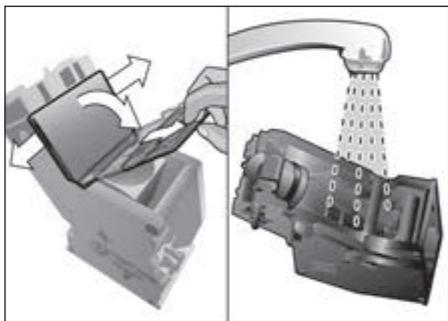
 См. также краткую инструкцию в специальном отсеке **16**.

В дополнение к автоматической программе очистки необходимо регулярно снимать заварочный блок **14** для очистки.

- Полностью выключите прибор с помощью сетевого выключателя **1** ①.
- Откройте дверцу **13** заварочного блока.
- Сдвиньте красный фиксатор **14a** на заварочном блоке **14** до упора влево.
- Нажмите рычаг для выбрасывания **15** до упора вниз. Заварочный блок отсоединяется.
- Возьмите заварочный блок **14** за углубления и осторожно извлеките его.

 **Важно:** Выполняйте очистку без использования моющих средств и не кладите блок в посудомоечную машину.

- Снимите крышку **14b** с заварочного блока и тщательно промойте заварочный блок **14** проточной водой.



- Тщательно промойте сито заварочного блока под струей воды.



- Тщательно почистите внутреннее пространство прибора влажной тканью и удалите возможно имеющиеся остатки кофе.
- Подождите, пока заварочный блок **14** и внутреннее пространство не высохнут.
- Снова установите крышку **14b** на заварочный блок и вставьте заварочный блок **14** до упора в прибор.
- Нажмите рычаг для выбрасывания **15** до упора вверх.
- Сдвиньте красный фиксатор **14a** до упора вправо и закройте дверцу **13**.

Сервисные программы

i См. также краткую инструкцию в специальном отсеке **16**.

С определенной периодичностью после извлечения на дисплее **3** появляется

Требуется удалить накипь или

Требуется очистка или

Провести calc'nClean.

Прибор необходимо немедленно очистить при помощи соответствующей программы или удалить накипь. Процессы Удаление накипи и Очистка можно объединить функцией calc'nClean (см. раздел «calc'nClean»). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

i **Важно:** Если своевременно не очистить прибор от накипи, на дисплее появится Нужно удал. накипь. Аппарат скоро будет заблокирован --> нажимать 3 сек. menu. После сообщения немедленно выполните процесс удаления накипи. Если прибор заблокирован, им можно будет снова пользоваться только после выполненного процесса удаления накипи.

i **Внимание!** Для каждой сервисной программы используйте средства для удаления накипи и очистки в соответствии с инструкцией. Ни в коем случае не оста-навливайте сервисную программу! Не пейте применяемые жидкости! Не допускается использование уксуса, средств, содержащих уксус, лимонной кислоты или средств, содержащих лимонную кислоту!

Запрещается класть таблетки для удаления накипи или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе **12!**

Перед запуском соответствующей сервисной программы (удаление накипи, очистка или calc'nClean) необходимо снять заварочный блок, очистить его в соответствии с инструкцией и снова вставить.

Специально разработанные таблетки для удаления накипи и очистки можно приобрести в магазинах или через сервисную службу (см. раздел «Принадлежности»).

Очистка молочной системы

Продолжительность: прибл. 1 минута.

- Откройте меню, коснувшись [menu].
- Символом [] выберите Очистка и уход и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Символом [] выберите Очистка молочной системы и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Коснитесь символа [ start/stop], чтобы запустить программу.

i Молочную систему можно очистить также, непосредственно коснувшись символа [milk clean].

Дисплей **3** ведет Вас по программе.

- Поставьте пустой стакан под устройства разлива напитков **4** и опустите конец всасывающей трубки **4d** в стакан.
- Коснитесь символа [ start/stop]. Теперь молочная система очищается автоматически.
- После этого слейте жидкость из стакана и очистите всасывающую трубку **4d**.

Дополнительно нужно регулярно тщательно очищать молочную систему (в посудомоечной машине или вручную).

Удаление накипи

Продолжительность: прибл. 30 минут.

Строка на дисплее внизу показывает продолжительность процесса.

i Если фильтр для воды находится в контейнере для воды **5**, обязательно извлеките его перед запуском сервисной программы.

- Откройте меню, коснувшись [menu].
- Символом [] выберите Очистка и уход и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Символом [] выберите Удаление накипи и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Коснитесь символа [ start/stop], чтобы запустить программу.

Дисплей **3** ведет Вас по программе.

- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.

i Появляется запрос
Если нужно, снимите фильтр для воды ⇒start.

- Снимите фильтр и снова коснитесь символа [ start/stop].
- Налейте в пустой контейнер для воды **5** теплую воду до отметки «0,5l» и растворите в ней 1 таблетку для удаления накипи TCZ8002 Bosch. При использовании TCZ6002 следует растворить 2 таблетки.
- Коснитесь символа [ start/stop].
- Поставьте 0,5-литровую емкость под устройство разлива напитков **4**.
- Опустите конец всасывающей трубки **4d** в емкость.
- Коснитесь символа [ start/stop].

Теперь программа удаления накипи длится прибл. 20 минут.

i Если в контейнере для воды **5** слишком мало средства для удаления накипи, появляется требование Добавить средство для удал. Накипи ⇒start.

- Добавьте средство для удаления накипи и снова коснитесь символа [ start/stop].
- Промойте контейнер для воды **5** и наполните его свежей водой до отметки «max».
- Если используется фильтр, снова вставьте его.
- Коснитесь символа [ start/stop]. Теперь программа удаления накипи длится прибл. 1 минуту и промывает прибор.
- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.

i **Важно:** Протирайте прибор мягкой влажной тканью, чтобы сразу же удалить остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать. Тщательно очистите всасывающую трубку **4d** устройства разлива напитков.

Накипь в приборе удалена, и он снова готов к работе.

Очистка

Продолжительность: прибл. 9 минут.

Строка на дисплее внизу показывает продолжительность процесса.

- Откройте меню, коснувшись [menu].
- Символом [] выберите Очистка и уход и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Символом [] выберите Очистка и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Коснитесь символа [ start/stop], чтобы запустить программу.

Дисплей **3** ведет Вас по программе.

- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.
- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **12**.
- Добавьте чистящую таблетку Bosch и закройте выдвижной отсек **12**.
- Коснитесь символа [ start/stop].

Теперь программа очистки длится прибл. 7 минут.

- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.

Прибор очищен и снова готов к работе.

calc'nClean

Продолжительность: прибл. 43 минут.

calc'nClean объединяет в себе функции удаления накипи и очистки.

Если срок для выполнения обеих программ приблизительно совпадает, полностью автоматическая кофемашина автоматически предлагает именно эту сервисную программу.

Строка на дисплее внизу показывает продолжительность процесса.



Если фильтр для воды находится в контейнере для воды **5**, обязательно извлеките его перед запуском сервисной программы.

- Откройте меню, коснувшись [menu].
- Символом [] выберите Очистка и уход и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Символом [] выберите calc'nClean и подтвердите, коснувшись [ok✓].
- Коснитесь символа [ start/stop], чтобы запустить программу.

Дисплей **3** ведет Вас по программе.

- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.
- Откройте выдвижной отсек для молотого кофе **12**.
- Положите чистящую таблетку Bosch в выдвижной отсек **12** и закройте его.
- Коснитесь символа [ start/stop].



Появляется запрос

Если нужно, снимите фильтр для воды →start.

- Снимите фильтр и снова коснитесь символа [ start/stop].
- Налейте в пустой контейнер для воды **5** теплую воду до отметки «0,5l» и растворите в ней 1 таблетку для удаления накипи TZ80002 Bosch. При использовании TZ60002 следует растворить 2 таблетки.
- Коснитесь символа [ start/stop].
- Поставьте как минимум 1-литровую емкость под устройство разлива напитков **4**.
- Опустите конец всасывающей трубки **4d** в емкость.
- Коснитесь символа [ start/stop].

Теперь программа удаления накипи длится прибл. 28 минут.

i Если в контейнере для воды **5** слишком мало средства для удаления накипи, появляется требование Добавить средство для удал. накипи
→start.

- Добавьте средство для удаления накипи и снова коснитесь символа [ start/stop].
- Промойте контейнер для воды **5** и наполните его свежей водой до отметки «**max**» (макс.).
- Если используется фильтр, снова вставьте его.
- Коснитесь символа [ start/stop].
Теперь программа удаления накипи длится еще прибл. 1 минуту, затем включается программа очистки, которая длится прибл. 7 минут и промывает прибор.
- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.

i **Важно:** Протирайте прибор мягкой влажной тканью, чтобы сразу же удалить остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать. Тщательно очистите всасывающую трубку **4d** устройства разлива напитков.

Накипь в приборе удалена, и он снова готов к работе.

i **Важно:** Если, например, вследствие перебоев в энергоснабжении была остановлена одна из сервисных программ, действуйте следующим образом:

- Промойте контейнер для воды **5** и наполните его свежей водой до отметки «**max**».
- Коснитесь символа [ start/stop].
Для безопасности в течение примерно 2 минут выполняется промывка прибора.
- Слейте жидкость из поддона **17** и снова вставьте его.

Прерванную сервисную программу необходимо запустить заново.

Советы по экономии электроэнергии

- Если полностью автоматическая кофемашина не используется, выключите ее с помощью сетевого выключателя **1** ①, расположенного спереди прибора.
- В пункте меню **Автом. отключение** настройте автоматическое отключение на 15 минут.
- По возможности не прерывайте процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание процесса приготовления кофе или молочной пены приводит к увеличению расхода электроэнергии и ускоренному скоплению жидкости в поддоне.
- Регулярно проводите мероприятия по удалению накипи в целях предотвращения образования известковых отложений. Известковые отложения приводят к увеличению расхода электроэнергии.

Защита от замерзания



Внимание!

Во избежание повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения из прибора необходимо полностью сливать всю жидкость.

См. раздел «Меню – Защита от замерзания».

Хранение принадлежностей

Полностью автоматическая кофемашина имеет специальные отсеки для хранения мерной ложки для молотого кофе и краткой инструкции.

- Чтобы положить мерную ложку для молотого кофе **8** на хранение, снимите контейнер для воды **5** и вставьте мерную ложку для молотого кофе в углубление **7**.
- Чтобы положить краткую инструкцию на хранение, откройте дверцу заварочного блока **13** и вставьте краткую инструкцию в специальный отсек **16**.

Принадлежности

Следующие принадлежности можно приобрести в торговой сети или через нашу сервисную службу:

Принадлежности	Номер заказа
	Торговая сеть / Сервисная служба
Таблетки для очистки	TCZ6001 / 00310575
Таблетки для удаления накипи	TCZ8002 / 00576694
Фильтр для воды	TCZ7003 / 00575491
Набор для ухода	TCZ8004 / 00576331
Емкость для молока с крышкой «freshLock»	TCZ8009N / 00576166

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Технические характеристики

Электрическое подключение (напряжение – частота)	220–240 В – 50/60 Гц
Мощность нагрева	1500 Вт
Максимальное давление насоса, статическое	15 бар (TES603) 19 бар (TES605/ TES607)
Максимальная вместимость контейнера для воды (без фильтра)	1,7 л
Максимальная вместимость емкости для кофейных зерен	~300 г
Длина сетевого кабеля	100 см
Размеры (В x Ш x Г)	385 x 301 x 458 мм
Вес, порожний	10–12 кг
Вид кофемолки	Керамика

Самостоятельное устранение небольших проблем

Проблема	Причина	Устранение
Очень неравномерное качество кофе или молочной пены.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции.
Горячая вода не подается.	Загрязнены молочная система или держатель молочной системы.	Очистите молочную систему или ее держатель (см. раздел «Очистка молочной системы»).
Молочной пены слишком мало или нет вообще, или молочная система не всасывает молоко.	Загрязнены молочная система или держатель молочной системы.	Очистите молочную систему или ее держатель (см. раздел «Очистка молочной системы»).
	Неподходящее молоко.	Не используйте кипяченое молоко. Используйте холодное молоко с жирностью не менее 1,5 %.
	Молочная система неправильно собрана.	Увлажните верхнюю и нижнюю часть и соедините их.
Индивидуально заданный объем напитка не достигается, кофе льется тонкой струйкой или не льется вообще.	В приборе образовалась накипь.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции.
	Установлен слишком тонкий помол. Молотый кофе слишком тонкого помола.	Установите более грубый помол. Используйте молотый кофе более крупного помола.
Кофе без пенки.	Сильные отложения накипи в приборе.	Очистите прибор от накипи согласно инструкции.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен Robusta.
	Используются не свежееобжаренные зерна.	Используйте свежие кофейные зерна.
Кофе слишком «кислый».	Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.	Установите более тонкий помол.
	Установлен слишком грубый помол или используется молотый кофе слишком грубого помола.	Установите более тонкий помол или используйте кофе более тонкого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте более сильную степень обжарки.

Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.

Проблема	Причина	Устранение
Кофе слишком «горький».	Установлен слишком тонкий помол или используется молотый кофе слишком тонкого помола.	Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Кофе имеет «подгорелый» привкус.	Слишком высокая температура заваривания.	Уменьшите температуру, см. раздел «Меню – Температура кофе».
	Установлен слишком тонкий помол или используется молотый кофе слишком тонкого помола.	Установите более грубый помол или используйте кофе более грубого помола.
	Неподходящий сорт кофе.	Используйте другой сорт кофе.
Фильтр для воды не держится в контейнере для воды.	Фильтр для воды закреплен неправильно.	Прижмите фильтр для воды ровно и крепко к месту соединения с контейнером.
Кофейная гуща не компактна и слишком мокрая.	Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, либо используется слишком мало молотого кофе.	Установите нужную степень помола или возьмите 2 мерные ложки кофе без горки.
Вода на внутреннем дне прибора при извлеченном поддоне.	Поддон извлечен слишком рано.	Извлекайте поддон только через несколько секунд после приготовления последнего напитка.
Дисплей отображает Заполнить отсек для кофейных зерен несмотря на то, что емкость для кофейных зерен заполнена, или кофемолка не перемалывает кофейные зерна.	Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).	Слегка постучите по емкости для кофейных зерен. Попробуйте использовать другой сорт кофе. Необходимо опорожнить емкость для кофейных зерен и вытереть ее сухой тканью.
Дисплей отображает Опорожнить поддон хотя поддон пуст.	При выключенном приборе опорожнение не обнаружено.	При включенном приборе выньте и вставьте обратно поддон.
	Поддон загрязнен.	Тщательно очистите поддон.
Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.		

Проблема	Причина	Устранение
Дисплей отображает Долить негазированную воду или заменить фильтр	Неправильно установлен резервуар для воды.	Правильно установить резервуар для воды.
	Вода, содержащая углекислый газ, в резервуаре для воды.	Наполнить резервуар для воды свежей проточной водой.
	В резервуаре для воды застрял поплавок.	Извлечь резервуар и тщательно его очистить.
	Новый фильтр для воды не промыт в соответствии с инструкцией.	Промыть и вставить фильтр для воды в соответствии с инструкцией.
	В фильтре для воды находится воздух.	Погружать фильтр для воды в воду до тех пор, пока не перестанут выходить пузырьки воздуха, и заново установить его.
	Старый фильтр для воды.	Установить новый фильтр для воды.
Дисплей отображает Очистить и снова установить заварочный блок	Заварочный блок загрязнен.	Очистите заварочный блок.
	Слишком много молотого кофе в заварочном блоке.	Очистите заварочный блок. Засыпайте не более двух мерных ложек кофе без горки.
	Механизм заварочного блока имеет затрудненный ход.	Очистите заварочный блок (см. раздел «Уход и ежедневная очистка»).
Дисплей отображает Включить прибор еще раз	Прибор перегрелся.	Дать прибору остыть.
	Заварочный блок загрязнен.	Очистить заварочный блок.
Дисплей отображает Дождаться охлаждения прибора	Прибор перегрелся.	Выключите прибор на 30 минут.
Дисплей отображает Неисправность. Позвоните в службу техн. поддержки	Прибор неисправен.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Если невозможно устранить неполадку, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов указаны на последних страницах инструкции.		

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für
kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeevollautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040

<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,
الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
<mailto:service-uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

**AL Republika e Shqiperise,
Albania**

AERTECH SH.P.K.
Rruga Qemal Stafa
Pallati i ri perball Prokuroris se
Pergjithshme
Hyrja C Kati 10
Tirana
Tel.: 066 206 47 94
<mailto:g.volina@aertech.al>

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
Hotline für Espresso-Geräte:
Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at
*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
<mailto:bshau-as@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

**BA Bosna i Hercegovina,
Bosnia-Herzegovina**

"HIGH" d.o.o.
Gradačanka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
<mailto:delicnanda@hotmail.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko
Chausse Blvd.
European Trade Center
Building, 5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Company
Manama
Tel.: 01 7400 553
<mailto:service@khalaifat.com>

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

**CH Schweiz, Suisse,
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakies Syskeves-Service
39, Arh. Makaanriou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
<mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy>

**CZ Česká Republika,
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
<mailto:teenindus@simson.ee>

ES España, Spain

En caso de avería puede ponerse en contacto con nosotros, su aparato será trasladado a nuestro taller especializado de cafeteras.

BSH Electrodomésticos
España S.A.

Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza

Tel.: 902 245 255

Fax: 976 578 425

mailto:CAU-Bosch@bshg.com

www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki

Tel.: 0207 510 700

Fax: 0207 510 780

mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com

www.bosch-home.fi

Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)

Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47

93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)

mailto:soa-bosch-conso@

bshg.com

Service Pièces Détachées

et Accessoires:

0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)

www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House

Old Wolverton Road

Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories

or for product advice please visit

www.bosch-home.co.uk

or call

Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20

14564 Kifisia

Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82

(Αστική χρέωση)

www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor

North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road

Tai Kok Tsui, Kowloon

Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:bosch.hk.service@bshg.com

www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22

10000 Zagreb

Tel.: 01 640 36 09

Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@

bshg.com

www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9.

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: +361 489 5461

Fax: +361 201 8786

mailto:hibabejelentés@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: +361 489 5463

Fax: +361 201 8786

mailto:alkatrészrendelés@bsh.hu

www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests, Spares and
Accessories

Tel.: 01450 2655*

Fax: 01450 2520

www.bosch-home.eu.uk

*0.03 € per minute at peak.

Off peak 0.0088 € per minute.

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.

Uluel Building

2, Hamelacha St.

Industrial Park North

71293 Lod

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@zahav.net.il

www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Customer Service

Front Office

Shop No.4, Everest Grande,

Opp. Shanti Nagar Bus Stop,

Mahakali Caves Road,

Andheri East

Mumbai 400 093

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 829 120

mailto:info@

bosch-elettrodomestici.it

www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan

Nurmanovich

Jangeldina str. 15

Shimkent 160018

Tel.: 0252 31 00 06

mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 0372 12146

Fax: 0372 12165

www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:

lux-service.electromanager@

bshg.com

www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimpeks.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Щуцева 98

2102 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Ul. Slobode 17

84000 Bijelo Polje

Tel./Fax: 050 432 575

Mobil: 069 324 812

mailto:ekobosch.servis@

t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 697 463
mailto:gorenece@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
Fax: 021 488 656
www.oxfordhouse.com.mt

**MV Raajjeyge Jumhooriyyaa,
Maldives**

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@
lintel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@
bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@
bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensevingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@
bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@
bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@
bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@
bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
BSH Home Appliances
Saudi Arabia L.L.C.
Bin Hamran Commercial Centr.
6th Floor 603B
Jeddah 21481
Tel.: 800 124 1247
mailto:service.ksa@bshg.com
www.bosch-home.com/sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@
bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,
Çep telefonlarından ise kullananlar tarifeye
göre değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

Achelis Taiwan Co. Ltd.
4th floor, No. 112, Sec 1
Chung Hsiao E Road
Taipei ROC 100
Tel.: 02 2321 6222
mailto:Bosch@achelis.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 044 4902095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Pristine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@
gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića 11^a
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@
bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@
bshg.com
www.bosch-home.com/za

Service-Hotlines

www.bosch-home.com

AE	04 803 0500	ME	050 432 575
AL	066 206 47 94	MK	02 2454 600
AT	0810 700 400	NL	088 424 4010
AU	1300 368 339	NO	22 66 06 00
BA	033 213 513	PL	801 191 534
BE	070 222 141	PT	21 4250 730
BG	02 931 50 62	RO	021 203 9748
CH	043 455 4095	RU	8 800 200 29 61
CN	400 885 5888 Call rates depend on the network used	SE	0771 11 22 77 (local rate)
CZ	0251 095 546	SK	02 444 520 41
DE	0911 70 440 040	SL	01 200 70 17
DK	44 89 89 85	TR	444 6333 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
EE	0627 8730	US	800 944 2904
ES	902 24 52 55	XK	044 172 309
FI	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	XS	011 21 39 552
FR	0140 10 1100		
GB	0344 892 8979 Calls charged at local or mobile rate		
GR	18 182 (αστική χρέωση)		
HR	01 3028 226		
HU	00361 489 5461		
IE	01450 2655 0.03 € per minute at peak. Off peak 0.0088 € per minute.		
IL	08 9777 222		
IS	0520 3000		
IT	800 829 120 (Line Verde)		
LI	05 274 1788		
LT	052 741 788		
LU	26 349 300		
LV	067 425 232		

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

www.bosch-home.com



9000945413

941125